

# Vesper in der Kreuzkirche

Sonnabend, den 20. Mai 1933, nachmittags 6 Uhr 45

**Jan Pieters Sweelinck** (1562—1621):

Chromatische Fantasie für Orgel

## Gemeinsamer Gesang:

Vater unser im Himmelreich, der du uns alle heißest gleich Brüder sein und dich rufen an, willst, daß wir bitten und empfahn, gib, daß nicht bet allein der Mund, hilf, daß es geh von Herzensgrund.

## Vorlesung, Gebet und Segen

**Giovanni Pierluigi Sante da Palestrina** (1525—1594):

Missa: „Assumpta est Maria“ für sechsstimmigen Chor

### Kyrie

Kyrie eleison!  
Christe eleison!  
Kyrie eleison!

Herr, erbarme dich!  
Christe, erbarme dich!  
Herr, erbarme dich!

### Gloria in excelsis Deo

Et in terra pax, hominibus bonae voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te.

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, rex coelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Jesu Christe. Cum sancto spiritu in gloria Dei patris. Amen!

Und Friede auf Erde, und den Menschen ein Wohlgefallen. Wir loben dich, wir benedeien dich, wir beten dich an, wir preisen dich.

Wir sagen dir Dank um deiner großen Herrlichkeit willen, Herr Gott, himmlischer König, allmächtiger Vater; Herr, du eingeborener Sohn, Jesu Christe, du Lamm Gottes, Sohn des Vaters, der du trägst die Sünde der Welt: erbarme dich unser, erhöere unser Flehen! Der du sitzt zur Rechten des Vaters: erbarme dich unser!

Denn du allein bist heilig, du allein bist der Herr, du allein bist der Höchste, Jesu Christe mit dem Heiligen Geiste, zur Ehre Gottes des Vaters. Amen!

### Credo

Credo in unum Deum, patrem omnipotentem, Factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium. Credo in unum Dominum Jesum Christum, filium Dei unigenitum, et ex patre natum ante omnia saecula, Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, genitum, non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt, qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis.

Et incarnatus est de spiritu sancto, ex Maria virgine, et homo factus est.

Ich glaube an einen einigen Gott, allmächtigen Vater, Schöpfer Himmels und der Erden, aller sichtbaren und unsichtbaren Dinge, und an den einigen Herrn Jesum Christum, Gottes eingebornen Sohn, aus dem Vater geboren vor allen Zeiten; Gott vom Gott, Licht vom Licht, wahrer Gott vom wahren Gott, gezeugt, nicht geschaffen, gleichen Wesens mit dem Vater, durch den alles geschaffen ist, der für uns Menschen und für unser Heil herabstieg vom Himmel.

Und ward empfangen vom Heiligen Geiste, geboren von der Jungfrau Maria, und ist Mensch geworden.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die secundum scripturas et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Dei Patris, et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos, cuius regni non erit finis.

Et in spiritum sanctum, Dominum et vivificantem, qui ex Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur, qui locutus est per Prophetas.

Et in unam sanctam catholicam et apostolicam ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum et exspecto resurrectionem mortuorum.

Et vitam venturi saeculi. Amen.

Er wurde gekreuzigt auch für uns unter Pontio Pilato, litt und ward begraben.

Und ist wieder auferstanden am dritten Tage, wie da geschrieben steht, und ist aufgefahren gen Himmel, wo er sitzet zur Rechten Gottes. Und von dannen wird er wieder kommen in Herrlichkeit, zu richten die Lebendigen und die Toten, und sein Reich wird kein Ende haben.

Und an den Heiligen Geist, der da Herr ist und Leben gibt, der aus dem Vater und dem Sohne zugleich hervorgeht, der mit dem Vater und dem Sohne zugleich angebetet und verehrt wird, der geredet hat durch die Propheten.

Und ich glaube an eine allgemeine und apostolische Kirche. Ich bekenne eine Taufe zur Vergebung der Sünden. Und ich erwarte die Auferstehung der Toten. Und ein zukünftiges ewiges Leben. Amen.

#### Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis!

Heilig, heilig, heilig ist der Herr Zebaoth. Himmel und Erde sind seiner Ehre voll.

Hosanna in der Höhe!

#### Benedictus

Benedictus, qui venit in nomine Domini.

Hosanna in excelsis!

Gebenedeit sei, der da kommt im Namen des Herrn.

Hosanna in der Höhe!

#### Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Lamm Gottes, das du trägst die Sünde der Welt, gib uns deinen Frieden.

---

Mitwirkende: Der Kreuzchor

Orgel: Kirchenmusikdirektor Bernhard Pfannstiehl

Leitung: Kirchenmusikdirektor Rudolf Mauersberger

---

Nach der Vesper Turmblasen (Posaunenchor von Pfarrer Adolf Müller):

1. Vater unser im Himmelreich, 1539.
  2. Werde munter, mein Gemüte, 1642.
  3. Gib, daß ich tu mit Fleiß, Cons. von Joh. Seb. Bach.
  4. Christ lag in Todesbanden, 1524
- 

Als Kirchenmusik Sonntag, den 21. Mai 1933, vormittags ½ 10 Uhr:

Joh. Seb. Bach: „Der Geist hilft unsrer Schwachheit auf“, für zwei Chöre

---

Nächste Vesper Sonnabend, den 27. Mai 1933, nachmittags 6 Uhr:

„Kyrie eleison“ für vier Chöre (sechzehnstimmig) von Orazio Benevoli (1602—1672)

„Timor et tremor“ von Giovanni Gabrieli (1557—1612)

„Pater noster“ für zwei Chöre (achtstimmig) von Hans Leo Hasler (1564—1612)

---

**Eintritt ist frei**

Liepsch & Reichardt, Dresden